

# Einhell

## SA 1100

---

**DK/** Original betjeningsvejledning  
**N** Svingarm

**S** Original-bruksanvisning  
Svängarm

**FIN** Alkuperäiskäyttöohje  
Kääntövarsi

**RUS** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
Поворотный штатив

**EE** Originaalkasutusjuhend  
Töökojakraana

**LV** Orģinālā lietošanas instrukcija  
Pagriežamais plecs

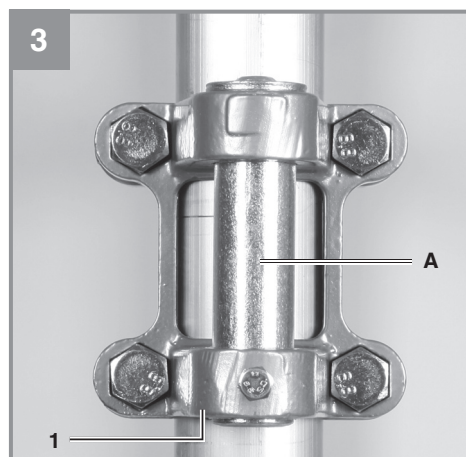
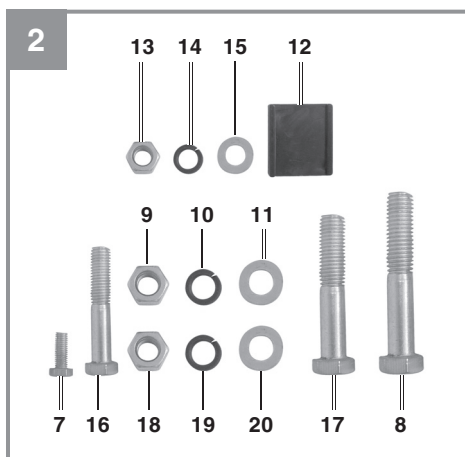
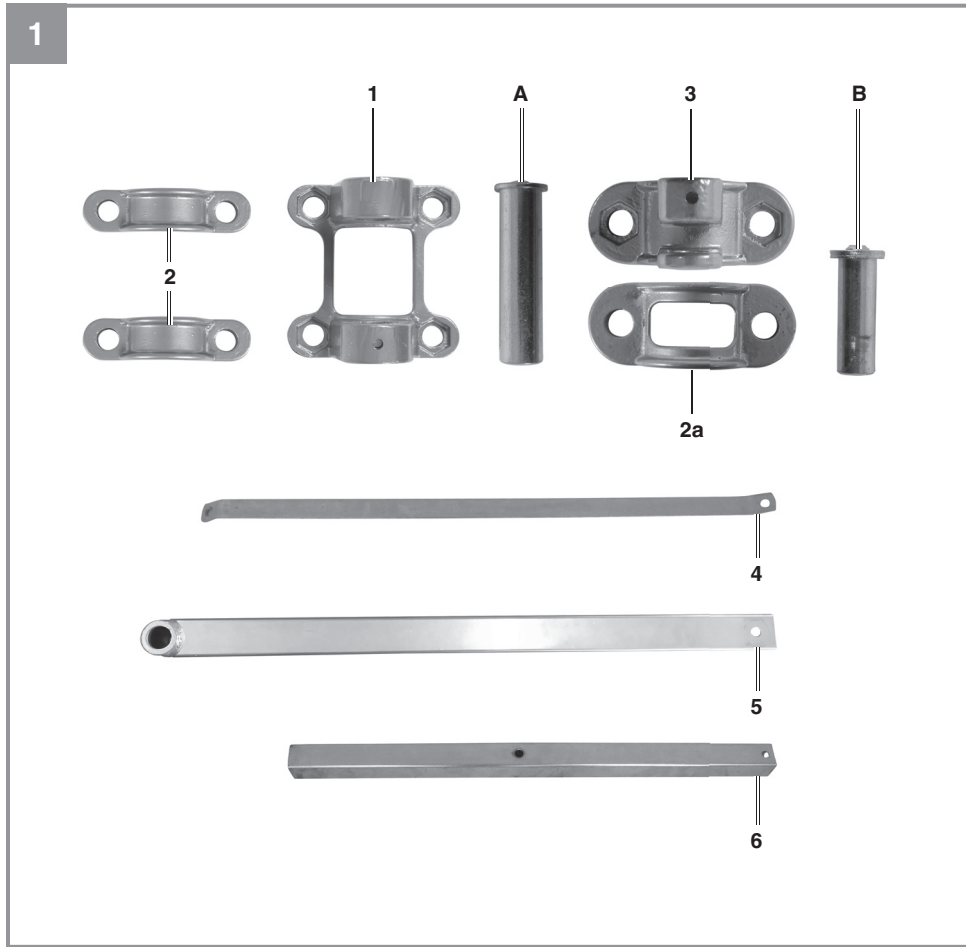
**LT** Originali naudojimo instrukcija  
Pasukimo strėlė

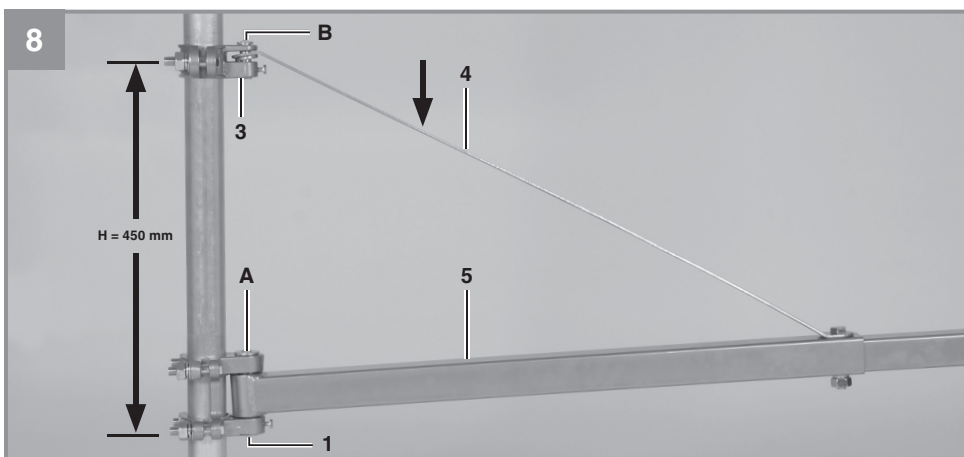
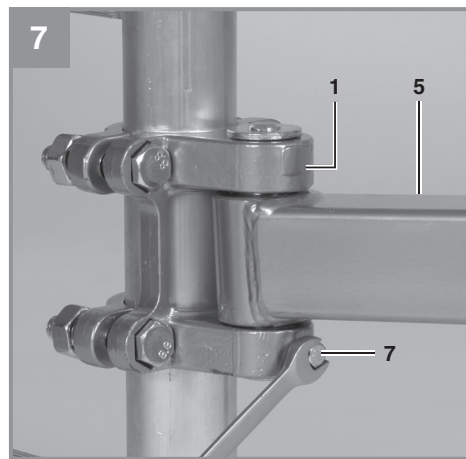
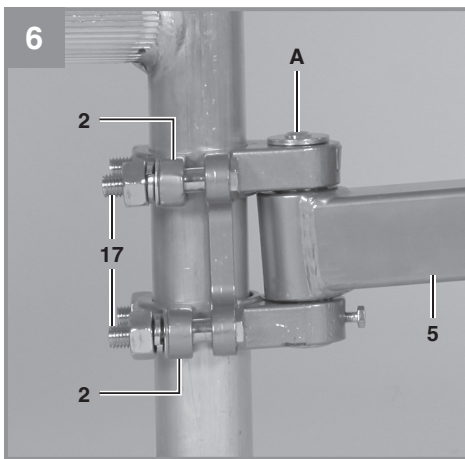
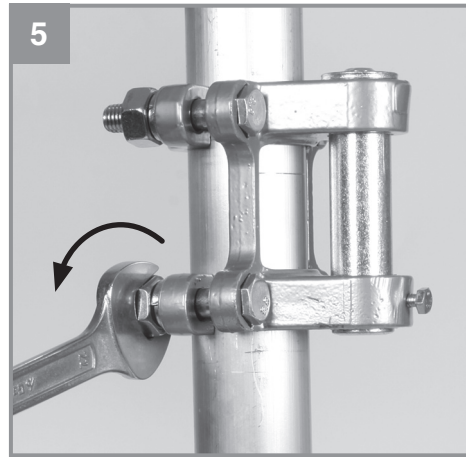
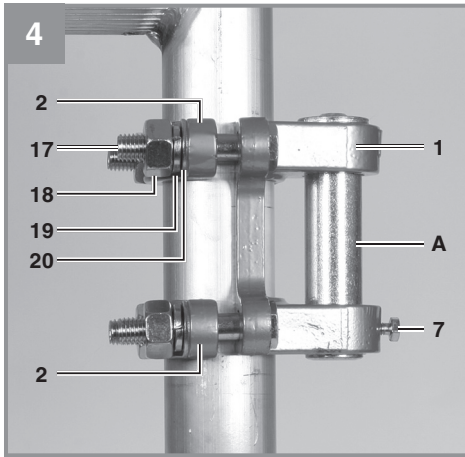


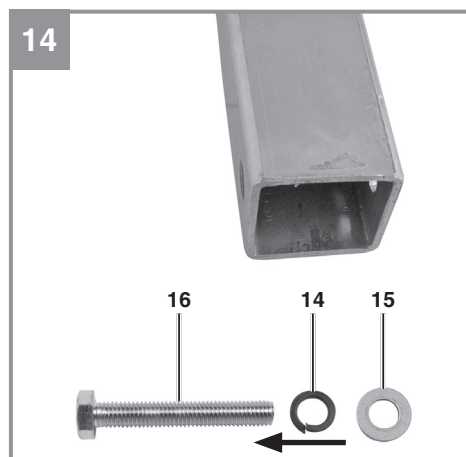
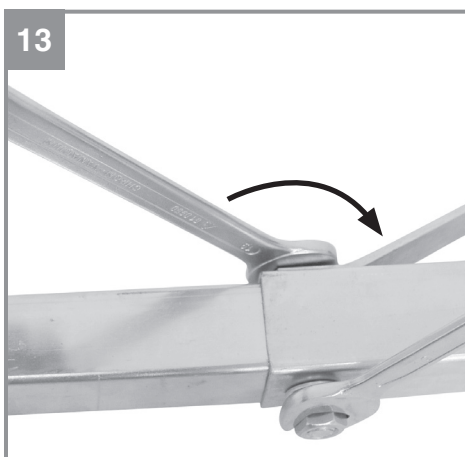
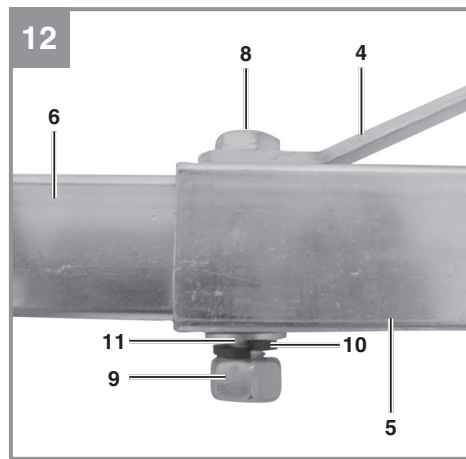
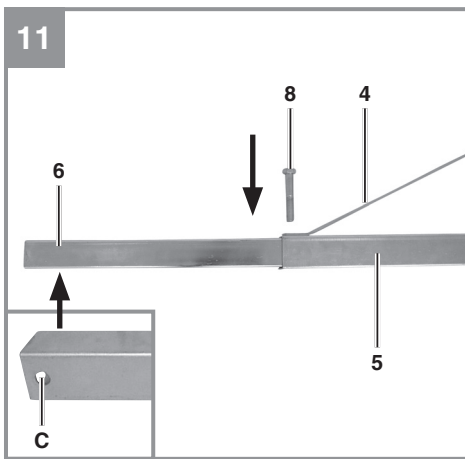
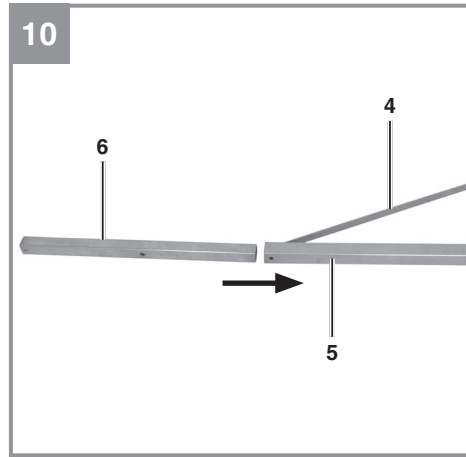
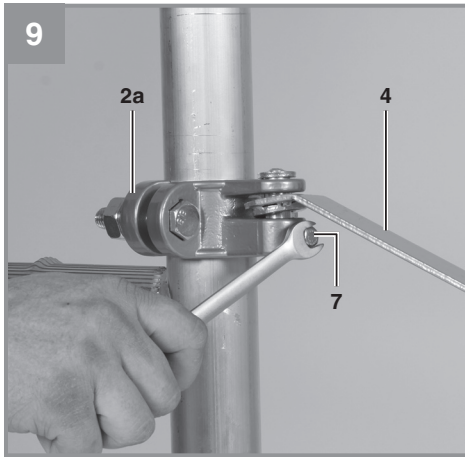
---

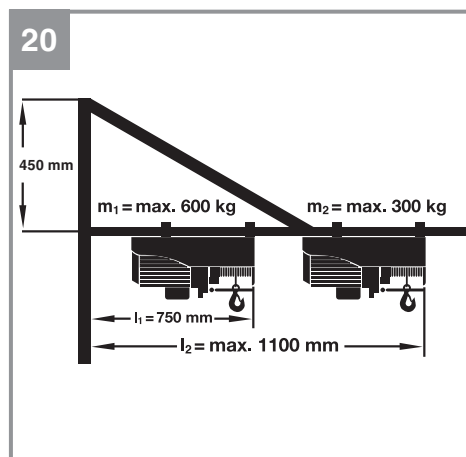
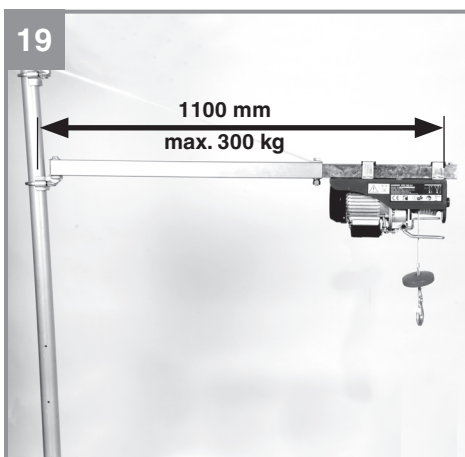
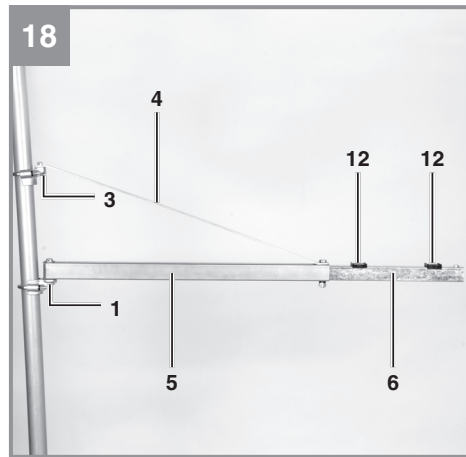
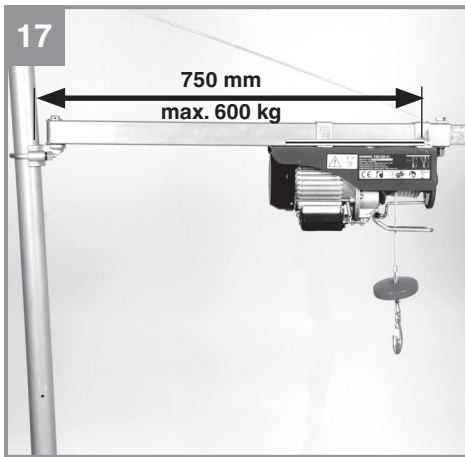
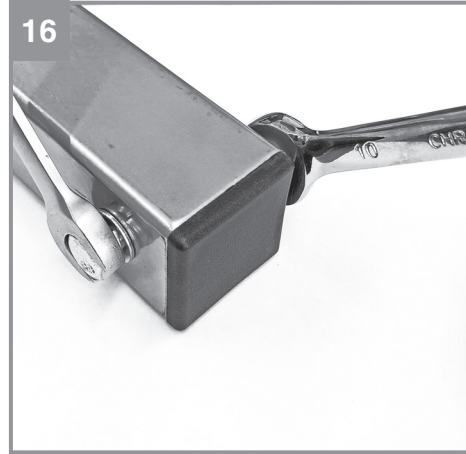
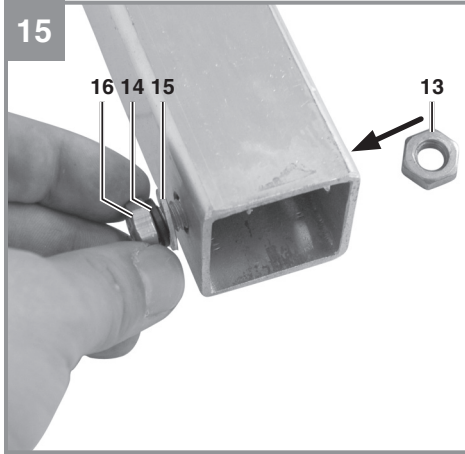
Art.-Nr.: 22.553.98

I.-Nr.: 11048









**Fare!**

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

**1. Sikkerhedsanvisninger****Fare!**

**Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger.** Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Nedenstående punkter er væsentlige for at undgå ulykker og personskade - følg dem.

- Svingarmen må ikke overbelastes.
- I tilfælde af beskadigelse må svingarmen ikke videre benyttes.
- Forvis dig om, at alle skruer er spændt godt fast. Efterprøv med jævne mellemrum skrue-nes fastspænding.
- Sørg for, at splitterne sidder ordentligt fast i boringerne.
- Personbefordring med tovhejseværket er strengt forbudt. Ophold af personer under hejseværket eller svingarmen er forbudt.
- Personer, der ikke er bekendt med disse sikkerhedsforskrifter, må ikke arbejde med produktet.

Alle dele skal med jævne mellemrum efterses for deformation eller beskadigelse. Bemærk maks. tilladt belastning! (Se tek. data.)

**2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang****2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1/2)**

1. Rørmanchet (med stor hængseltap A)
2. 2x holdebøjle til rørmanchetter
- 2a. 1x holdebøjle til rørmanchet
3. Rørmanchet (med lille hængseltap B)
4. Støttearm
5. Firkantudligger 45 x 45 x 1,8 mm
6. Forlængerrør 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Sekskantskrue M 6 x 15 mm
8. 1x Sekskantskrue M 12 x 75 mm
9. 1 x sekskantmøtrik M12
10. 1 x fjederskive Ø 12
11. 1 x U-skive Ø 12
12. 2 x underlag til klembøjle
13. Sekskantmøtrik M8
14. Fjederskive Ø 8
15. U-skive Ø 8
16. Sekskantskrue M8 x 65 mm
17. 6x Sekskantskrue M 12 x 65 mm
18. 6x Sekskantmøtrik M12
19. 6x Fjederskive Ø 12
20. 6x U-skive Ø 12

**2.2 Leveringsomfang**

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

**Fare!**

**Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!**

- Original betjeningsvejledning

### 3. Formålsbestemt anvendelse

Svingarmen er beregnet til at holde et hejseværk. Svingarmen skal monteres på en stålstang, som er godt fastgjort og har en diameter på 48 mm.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

### 4. Tekniske data (fig. 20)

Udhæng: ..... Maks. last:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Svingzone: Maks. 180°

### 5. Før ibrugtagning

- Svingarmen er beregnet til at holde et tovhejseværk.
- Til fastgørelse af svingarmen skal du bruge en rund stålstang med en diameter på Ø 48 mm, vægtykkelsen må ikke være under 3 mm. Vær opmærksom på, at stålstangens forankring skal kunne modstå de indvirkende kræfter. Søg rådgivning hos en autoriseret fagmand. Stålstangen følger ikke med produktet.

### 6. Samling

- Fastgør rørmanchetten (1) (med stor hængselstap (A)) til en stålstang ved hjælp af holdebojlen til rørmanchetten (2), underlægs-skiver (20), fjederskiver (19) og to sekskantmøtrikker (18). Inden du spænder skrue fast, skal du skubbe rørmanchetterne (1) i den arbejdsøjde, svingarmen ønskes at have (fig. 3-5).
- Smør hængselstappen (A) med smørefedt.
- Placer den firkantede udlægger (5) i rørmanchetten (1) og før hængselstiften (A) ind, til den sidder rigtigt. Sikr den herefter ved at skrue sekskantskruen (7) ind i rørmanchetten (1).
- Fastgør nu rørmanchetten (3) (med lille hængselstap (B)) til stålstangen ligesom rørmanchetten (1) oven over firkantudliggeren. Den øverste rørmanchet (3) skal rettes ind i højden, så afstanden H mellem de to rørmanchetter (1/3) er ca. 450 mm.
- Spænd skrueerne til rørmanchetterne fast. Møtrikkernes (18) vridningsmoment skal være 45 Nm.
- Skub forlængerrøret (6) med siden uden boring ind i firkantudliggeren (5) (fig. 10). Kontroller, at boringen (C) er indstillet lodret, som vist på figur 12.
- Forbind støttearmen (4) med firkantudliggeren (5) og forlængerrøret (6), idet du stikker sekskantskrue (8) gennem de oven over hinanden liggende borer, skubber en underlæggsskive (11) og fjederskiven (10) hen over skruen (8) og strammer til med en sekskantmøtrik (9) (fig. 11-13).
- I enden af forlængerrøret monteres en skrue (16) for at forhindre, at hejseværket glider ned. (fig. 14-16).
- Med hejseværkets 750 mm-udhæng må løftevægten ikke overstige 600 kg (fig. 17).
- Med hejseværkets 1100 mm-udhæng må løftevægten ikke overstige 300 kg (fig. 19).
- Ved montering af hejseværket på forlængerrøret (6) skal underlagene (12) fastgøres under klembojlerne, så hejseværket har et sikkert greb (fig. 18). Efter monteringen skal der foretages en frigangstest 2 gange op og ned samt en 180°-svingtest til venstre og højre. Så må hejseværket belastes med større og større løftevægt op til maks. løftevægt. Først herefter må hejseværket tages i brug på normal vis.

## 7. Renholdelse, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

### 7.1 Renholdelse og vedligeholdelse

Rengør regelmæssigt svingarmen, og smør hængseltapperne (A/B).

### 7.2 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

## 9. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes



## Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Disse garantibetingelser retter sig udelukkende til forbrugere, dvs. naturlige personer, der hverken vil bruge dette produkt i forbindelse med udøvelse af deres erhvervsmæssige eller andet selvstændigt arbejde. Disse garantibetingelser regulerer ekstra garantiydelse, som nedenstående producent lover købere af sine nye apparater som supplement til den lovfastsatte garanti. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelsen dækker udelukkende mangler på et nyt apparat fra nedenstående producent, der skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.  
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
  - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
  - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
  - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Sørg for at have købskvitteringen eller anden form for dokumentation af købet af det nye apparat ved hånden. Apparater, der sendes ind uden passende dokumentation eller uden typeskilt, er udelukket fra garantiydelsen på grund af manglende identificering. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

**Fara!**

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

**1. Säkerhetsanvisningar****Fara!**

**Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Beakta tvunget nedanstående punkter för att undvika olyckor och personskador.

- Överbelasta inte svängarmen.
- Om svängarmen har skadats får den inte längre användas.
- Se till att samtliga skruvar är hårt åtdragna. Kontrollera detta regelbundet för din egen säkerhet.
- Kontrollera att sprintarna har satts in i motsvarande hål på korrekt sätt.
- Det är strängt förbjudet att transportera personer med vinschen. Dessutom får inga personer vistas under vinschen eller svängarmen.
- Endast personer som känner till dessa säkerhetsanvisningar får använda denna produkt.

Alla delar måste kontrolleras med jämna mellanrum om de har deformerats eller skadats.

**Beakta maximalt tillåten belastning! (se Tekniska data)**

**2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning****2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1/2)**

1. Rörmanschett (med stort gångjärnsstift A)
2. 2 st fixeringsbyglar för rörmanschetter
- 2a. 1 st fixeringsbygel för rörmanschett
3. Rörmanschett (med litet gångjärnsstift B)
4. Stödarm
5. Fyrkantsbom 45 x 45 x 1,8 mm
6. Förlängningsrör 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2 st Sexkantskruv M6 x 15 mm
8. 1 st Sexkantskruv M12 x 75 mm
9. 1 st sexkantmuttrar M12
10. 1 st fjäderbrickor Ø 12
11. 1 st distansbrickor Ø 12
12. 2 st stöd för klämyglar
13. Sexkantmutter M8
14. Fjäderbricka Ø 8
15. Distansbricka Ø 8
16. Sexkantskruv M8 x 65 mm
17. 6 st Sexkantskruv M12 x 65 mm
18. 6 st Sexkantmutter M12
19. 6 st Fjäderbricka Ø 12
20. 6 st Distansbricka Ø 12

**2.2 Leveransomfattning**

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

**Fara!**

**Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!**

- Original-bruksanvisning

### 3. Ändamålsenlig användning

Svängarmen används för att fästa en vinsch. Tänk på att svängarmen måste monteras på en väl förankrad stålstång vars diameter uppgår till 48 mm.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

### 4. Tekniska data (bild 20)

Svängradie ..... Max. last:  
 l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Svängningsområde max. 180°

### 5. Innan du använder svängarmen

- Svängarmen fungerar som fäste för en vinsch.
- För att kunna montera svängarmen krävs en rund stålstång vars diameter uppgår till 48 mm, och rörväggens tjocklek måste vara minst 3 mm. Se till att stålstångens förankring är tillräckligt stabil för att stå emot krafterna som uppstår. Kontakta en behörig expert för mer information. Denna stålstång medföljer ej.

### 6. Montera svängarmen

- Fäst rörmanschetten (1) (med stort gångjärnsstift (A)) vid en stålstång med hjälp av fixeringsbygeln för rörmanschetten (2), distansbrickorna (20), fjäderbrickorna (19) och två sexkantmuttrar (18). Innan du drar åt skruvarna, skjut rörmanschetten (1) till avsedd arbetshöjd för svängarmen (bild 3-5).
- Fetta in gångjärnsstiftet (A) med smörj fett.
- Placera fyrkantsbommen (5) i rörmanschetten (1) och för in gångjärnsstiftet (A) tills det sitter ordentligt. Fixera detta därefter genom att skruva in sexkantskruven (7) i rörmanschetten (1).
- Fäst därefter rörmanschetten (3) (med litet gångjärnsstift (B)) på liknande sätt som rörmanschetten (1) ovanför fyrkantsbommen (1) på stålstången. Justera in höjden för den övre rörmanschetten (3) så att avståndet „H“ mellan de båda rörmanschetterna (1/3) uppgår till ca 450 mm.
- Dra sedan åt rörmanschetternas skruvar hårt. Åtdragningsmomentet för muttrarna (18) måste uppgå till 45 Nm.
- Skjut in förlängningsröret (6) med sidan utan borrhål i fyrkantsbommen (5) (bild 10). Kontrollera att borrhålet (C) är lodrätt justerat enligt beskrivningen i bild 12.
- Anslut stödarmen (4) till fyrkantsbommen (5) och förlängningsröret (6). Skjut in sexkantskruven (8) i hålen som ligger över varandra, skjut in en distansbricka (11) och fjäderbricka (10) över skruven (8) och dra åt med en sexkantmutter (9) (bild 11-13).
- Montera en skruv (16) i slutet av förlängningsröret för att förhindra att vinschen glider av (bild 14-16).
- Med svängradien 750 mm för vinschen får lyftvikten inte överstiga 600 kg (bild 17).
- Med svängradien 1 100 mm för vinschen får lyftvikten inte överstiga 300 kg (bild 19).
- Om vinschen monteras på förlängningsröret (6) måste stöden (12) fästas under klämbyglarna för att garantera att vinschen sitter fast säkert (bild 18). Efter monteringen måste minst två tomgångstester uppåt och nedåt samt ett 180° svängningstest åt höger och vänster genomföras. Därefter ska vinschen alltid belastas med allt större lyftvikt tills max. lyftvikt har nåtts. Först därefter kan vinschen tas i drift på normalt sätt.

## 7. Rengöring, underhåll och reservdelsbeställning

### 7.1 Rengöring och underhåll

Rengör svängarmen regelbundet och smörj in gångjärnsstiften (A/B).

### 7.2 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
- Maskinens artikel-nr.
- Maskinens ident-nr.
- Reservdelsnummer för erforderlig reservdel

Aktuella priser och ytterligare information finns på [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

## 9. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30 °C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

## Garantibevis

Bästa kund,  
våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. Dessa garantivillkor vänder sig enbart till konsumenter, dvs. naturliga personer som inte har för avsikt att använda denna produkt i kommersiellt syfte eller inom egen verksamhet. Dessa garantivillkor reglerar ytterligare garantitjänster som nedanstående tillverkare erbjuder köpare av nya produkter. Dessa tjänster är en komplettering till den lagstadgade garantin. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Produkten som du har köpt ska vara ny och härstamma från nedanstående tillverkare. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
  - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
  - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
  - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Se till att du har sparat på kvittot eller ett annat köpebevis som påvisar att du har köpt denna produkt i nytt skick. Produkter som sänds in utan köpebevis eller utan märkskylt täcks inte av våra garantitjänster eftersom de inte kan identifieras. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.

**Vaara!**

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvaroituksia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

**1. Turvallisuusmääräykset****Vaara!****Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Noudata ehdottomasti seuraavia kohtia välttääksesi tapaturmat ja loukkaantumiset.

- Älä ylikuormita kääntövartta.
- Älä jatka kääntövarren käyttämistä, jos se vahingoittuu.
- Huolehdi siitä, että kaikki ruuvit on kiristetty tiukkaan. Tarkasta ne säännöllisesti oman turvallisuutesi vuoksi.
- Huolehdi siitä, että sokat on kiinnitetty kunnollisesti poranreikiin.
- Henkilöiden kuljettaminen köysitaljalla on ehdottomasti kielletty. Tämän lisäksi köysitaljan tai kääntövarren alapuolella oleskelu on kielletty.
- Henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet näihin turvallisuusmääräyksiin, eivät saa käyttää tätä tuotetta.

Tarkasta säännöllisin väliajoin kaikki osat, ovatko ne vääntyneet tai vahingoittuneet.

**Älä ylitä suurinta sallittua kuormitusta! (katso tekn. tiedot)**

**2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö****2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1/2)**

1. Putkimansetti (suurella saranatapilla A)
2. Putkimansetin pidikekaaret, 2 kpl
- 2a. Putkimansetin pidikekaari, 1 kpl
3. Putkimansetti (pienellä saranatapilla B)
4. Tukivarsi
5. Nelikulmapuomi 45 x 45 x 1,8 mm
6. Jatkoputki 40 x 40 x 2,5 mm
7. Kuusikantaruuvi M 6 x 15 mm, 2 kpl
8. Kuusikantaruuvi M 12 x 75 mm
9. Kuusikantamutteri M12
10. Jousilevy Ø 12
11. Aluslevy Ø 12
12. Kiinnityskaaren alusta 2 kpl
13. Kuusikantamutteri M8
14. Jousirengas Ø 8
15. Aluslevy Ø 8
16. Kuusikantaruuvi M8 x 65 mm
17. Kuusikantaruuvi M 12 x 65 mm, 6 kpl
18. Kuusikantamutteri M12, 6 kpl
19. Jousirengas Ø 12, 6 kpl
20. Aluslevy Ø 12, 6 kpl

**2.2 Toimituksen sisältö**

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuajan loppuun saakka.

**Vaara!**

**Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!**

- Alkuperäiskäyttöohje

### 3. Määräysten mukainen käyttö

Kääntövarteen kiinnitetään köysitalja. Tätä varten kääntövarsi tulee asentaa hyvin tukevasti kiinnitettyyn terästankoon, jonka halkaisija on 48 mm.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkalainen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toiminnaissa.

### 4. Tekniset tiedot (Kuvat 20)

Ulottuvuus: ..... Kuorma enint.:  
l1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Kääntöalue: enint. 180°

### 5. Ennen käyttöönottoa

- Kääntövarsta käytetään köysitaljan kiinnittämiseen.
- Kääntövarren kiinnittämiseksi tarvittavat pyöreän terästangon, jonka halkaisija on 48 mm, seinämän paksuus ei saa olla alle 3 mm. Huolehdi siitä, että terästangon kiinnitys kestää siihen kohdistuvat voimat. Pyydä tähän neuvot valtuutetuilta ammattihenkilöiltä. Tämä terästanko ei kuulu toimitukseen.

### 6. Asennus

- Kiinnitä putkimansetti (1) (varustettu suurella saranatapilla (A)) putkimansetin kiinnityskaarella (2), aluslevyillä (20), jousilevyillä (19) ja kahdella kuusikulmamutterilla (18) terästankoon. Ennen kuin kiristät ruuvit, työnä putkimansetti (1) kääntövarren haluttuun käyttökorkeuteen (kuvat 3-5).
- Rasvaa saranatappi (A) voitelurasvalla.
- Aseta nelikulmainen uloke (5) putkimansettiin (1) ja työnä saranatappi (A) sisään, kunnes se on oikein paikallaan. Varmista se sitten ruuvaamalla kuusiokantaruuvi (7) putkimansettiin (1).
- Kiinnitä sitten putkimansetti (3) (varustettu pienellä saranatapilla (B)) samalla tavoin kuin putkimansetti (1) nelikulmapuomin yläpuolelle terästankoon. Aseta tässä ylemmän putkimansetin (3) korkeus niin, että molempien putkimansettien (1/3) välimatka H on n. 450 mm.
- Kiristä sitten putkimansettien ruuvit tiukkaan. Muttereiden (18) kiristysmomentin tulee olla 45 Nm.
- Työnä jatkoputken (6) se pää, jossa ei ole poranreikää, nelikulmapuomin (5) sisään (kuva 10). Huolehdi siitä, että poranreikä (C) on kohdistettu pystysuuntaan, kuten kuvassa 12 näytetään..
- Liitä tukivarsi (4) nelikulmapuomiin (5) ja jatkoputkeen (6) siten, että työnä kuusikantaruuvien (8) päällekkäin olevien poranreikien läpi, työnä aluslevyn (11) ja jousilevyn (10) ruuvien (8) päälle ja kiinnität kuusikantamutterilla (9) (kuva 11-13).
- Jatkoputken loppupäähän asennetaan ruuvi (16), jolla estetään köysitaljan putoaminen pois puomilta. (kuvat 14-16).
- Kun köysitalja ajetaan puomilla 750 mm:n päähän, ei nostopaino saa ylittää 600 kg (kuva 17).
- Kun köysitalja ajetaan puomilla 1100 mm:n päähän, ei nostopaino saa ylittää 300 kg (kuva 19).
- Kun köysitalja asennetaan jatkoputkeen (6), täytyy kiinnityskaarien alle kiinnittää alustat (12), jotta varmistetaan köysitaljan turvallinen pito (kuva 18). Asennuksen jälkeen täytyy ensimmäiseksi suorittaa tyhjäkäyntikoe ylöspäin ja alaspäin sekä 180° kääntökoe vasemmalle ja oikealle. Sitten köysitaljaa kuormitetaan yhä suuremmalla nostokuormalla, suurimpaa sallittuun kuormitukseen saakka. Vasta sen

jälkeen köysitalja voidaan ottaa normaaliin käyttöön.

## 7. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

### 7.1 Puhdistus ja huolto

Puhdista kääntövarsi säännöllisin väliajoin ja voi-tele saranatapit (A/B).

### 7.2 Varaosatilaus:

Varasias tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekiertoon. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Violliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

## 9. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään



## Takuutodistus

Arvoisa asiakas,  
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakaspalvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuuehdot koskevat ainoastaan kuluttajia, ts. luonnollisia henkilöitä, jotka eivät käytä tätä tuotetta sen enempää pienteollisessa kuin muussakaan itsenäisessä ammatinharjoituksessa. Nämä takuuehdot säätelevät täydentäviä takuusuorituksia, jotka allamainittu valmistaja lupaa uusien laitteidensa ostajille lakimääräisen takuun lisäksi. Ne eivät vaikuta lakimääräisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset hankkimasi allamainitun valmistajan uuden laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.  
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärrään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.  
- laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).  
- laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 kuukautta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Pidä uuden laitteesi ostosite tai muu ostonäyttö valmiina. Ilman vastaavia tositteita tai tyyppikilpeä meille lähetettyjen laitteiden osalta takuuvaateet on suljettu pois, koska mahdollisuudet laitteen tunnistamiseen puuttuvat. Mikäli takuumme kattaa laitteen vian, asiakkaalle toimitetaan korjattu tai uusi laite viipymättä.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.

**Опасность!**

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

## 1. Указания по технике безопасности

**Опасность!**

### **Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.**

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Во избежание несчастных случаев и травм обязательно соблюдайте следующие указания.

- Не перегружайте поворотный кронштейн.
- В случае повреждения поворотного кронштейна прекратите его использование.
- Следите за надежной затяжкой всех винтов. Регулярно проверяйте их для своей собственной безопасности.
- Следите за тем, чтобы шпильки были закреплены в отверстиях надлежащим образом.
- Запрещено перемещать людей при помощи канатной тали. Кроме того, запрещено нахождение людей

под канатной талью и поворотным кронштейном.

- Запрещено использование данного изделия лицами, которые не знают правила техники безопасности.

Регулярно проверяйте все детали на наличие деформации или повреждений.

**Соблюдайте максимально допустимую нагрузку! (См. технические характеристики)**

## 2. Состав устройства и состав упаковки

### 2.1 Состав устройства (рисунки 1/2)

1. Манжета для крепления на трубе (с большим шарнирным штифтом А)
2. 2х хомута для манжет для крепления на трубе
- 2а. 1 хомут для манжеты для крепления на трубе
3. Манжета для крепления на трубе (с небольшим шарнирным штифтом В)
4. Опорный кронштейн
5. Четырехгранный кронштейн 45 x 45 x 1,8 мм
6. Удлинительная трубка 40 x 40 x 2,5 мм
7. 2х Шестигранная гайка М6 x 15 мм
8. 1х Шестигранная гайка М12 x 75 мм
9. 1х шестигранная гайка М12
10. 1х упругих шайбы Ø 12
11. 1х подкладных шайбы Ø 12
12. 2х подкладки для зажимных хомутов
13. Шестигранная гайка М8
14. Упругая шайба Ø 8
15. Подкладная шайба Ø 8
16. Шестигранный винт М8 x 65 мм
17. 6х Шестигранная гайка М12 x 65 мм
18. 6х Шестигранная гайка М12
19. 6х Упругая шайба Ø 12
20. 6х Подкладная шайба Ø 12

### 2.2 Состав комплекта устройства

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.

- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

#### **Опасность!**

**Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми панелями, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!**

- Оригинальное руководство по эксплуатации

### **3. Использование в соответствии с предназначением**

Поворотный кронштейн служит для крепления канатной тали. Для этого поворотный кронштейн необходимо смонтировать на хорошо закрепленной стальной штанге диаметром 48 мм.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его предназначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим предназначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

### **4. Технические данные (рис. 20)**

Вылет: ..... Макс. нагрузка:  
 l1 = 750 мм ..... m1 = 600 кг  
 l2 = 1100 мм ..... m2 = 300 кг

Диапазон поворота: макс. 180°

### **5. Перед вводом в эксплуатацию**

- Поворотный кронштейн служит в качестве крепления для канатной тали.
- Для крепления поворотного кронштейна требуется круглая стальная штанга диаметром Ø 48 мм, толщина стенки должна быть не менее 3 мм. Следите за тем, чтобы анкерное крепление стальной штанги выдерживало возникающие усилия. Проконсультируйтесь в авторизованной специализированной службе. Стальная штанга не входит в комплект поставки.

### **6. Монтаж**

- Закрепите манжету для крепления на трубе (1) (с большим шарнирным штифтом (A)) на стальной штанге при помощи хомута для манжеты для крепления на трубе (2), подкладных шайб (20), упругих шайб (19) и двух шестигранных гаек (18). Перед тем как затянуть винты, установите манжеты для крепления на трубе (1) на необходимую рабочую высоту поворотного кронштейна (рис. 3-5).
- Смажьте шарнирный штифт (A) консистентной смазкой.
- Поместите четырехгранный кронштейн (5) в манжету для крепления на трубе (1) и вставьте шарнирный штифт (A). Следите за его правильным расположением. Затем зафиксируйте его путем завинчивания винта с шестигранной головкой (7) в манжету для крепления на трубе (1).
- Теперь закрепите манжету для крепления на трубе (3) (с небольшим шарнирным штифтом (B)) над четырехгранным кронштейном на стальной штанге так же, как и манжету для крепления на трубе (1). При этом установите верхнюю

манжету для крепления на трубе (3) на такой высоте, чтобы расстояние Н между обеими манжетами для крепления на трубе (1/3) составляло ок. 450 мм.

- Теперь затяните винты манжет для крепления на трубе. Момент затяжки гаек (18) должен составлять 45 Нм.
- Вставьте удлинительную трубку (6) стороной без отверстия в четырехгранный кронштейн (5) (рис. 10). Следите за тем, чтобы отверстие (С), как показано на рис. 12, располагалось в вертикальной плоскости.
- Соедините опорный кронштейн (4) с четырехгранным кронштейном (5) и удлинительной трубкой (6), вставив шестигранный винт (8) в расположенные друг над другом отверстия, установив на винт (8) подкладную шайбу (11) и упругую шайбу (10) и затянув шестигранную гайку (9) (рис. 11-13).
- На конце удлинительной трубки монтируется винт (16) для предотвращения соскальзывания канатной тали (рис. 14-16).
- С вылетом 750 мм при помощи канатной тали можно поднимать груз весом не более 600 кг (рис. 17).
- С вылетом 1100 мм при помощи канатной тали можно поднимать груз весом не более 300 кг (рис. 19).
- При монтаже канатной тали на удлинительной трубке (6) под зажимными хомутами необходимо закрепить подкладки (12) для обеспечения надежного крепления канатной тали (рис. 18). После монтажа необходимо протестировать систему, 2 раза подняв и опустив таль без груза, а также повернув кронштейн на 180° налево и направо. Затем необходимо поднимать все больший вес, пока не будет достигнута максимальная нагрузка канатной тали. Только после этого канатную таль можно использовать в нормальном режиме.

## 7. Чистка, техническое обслуживание и заказ запасных частей

### 7.1 Очистка и техобслуживание

Регулярно чистите поворотный кронштейн и смазывайте шарнирные штифты (A/B).

### 7.2 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

## 9. Хранение

Храните устройство и его принадлежности в темном, сухом и неподверженном воздействию мороза, а также недоступном для детей месте. Оптимальная температура хранения находится между 5 °C и 30 °C. Храните электроинструмент в оригинальной упаковке.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

## Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
  - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
  - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
  - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

**Oht!**

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

**1. Ohutusjuhised****Oht!**

**Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid.** Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

Õnnetuste ja vigastuste vältimiseks järgige kindlasti järgmisi punkte.

- Ärge koormake poomi üle.
- Kahjustamise korral ärge kasutage tõstepoomi edasi.
- Kontrollige, kas kõik kruvid on korralikult kinnitatud. Kontrollige enda turvalisuse huvides neid regulaarselt.
- Jälgige, et splindid on avadesse nõuetekohaselt kinnitatud.
- Inimeste tõstmine taliga on rangelt keelatud. Lisaks sellele ei tohi inimesed viibida tali ehk täpsemini poomi all.
- Ükski isik, kes ei tunne käesolevaid ohutusjuhiseid, ei tohi seda toodet kasutada.

Korrapäraselt tuleb kontrollida, et ühelgi detailil ei oleks deformatsioone ega kahjustusi.

**Järgige maksimaalseid lubatud koormusi! (vt tehn. andmeid)**

**2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt****2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1/2)**

1. Torumansett (suure liigendtihtviga A)
2. 2 torumansettide kinnitusaasa
- 2a. 1x torumanseti kinnitusaas
3. Torumansett (väikese liigendtihtviga B)
4. Tugivars
5. Nelikantrõhhtala 45 x 45 x 1,8 mm
6. Pikendustoru 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Kuuskantkrugi M 6 x 15 mm
8. 1x Kuuskantkrugi M 12 x 75 mm
9. 1x kuuskantmutrit M12
10. 1x reguleerseibi Ø 12
11. 1x U-seibi Ø 12
12. 2x kinnitusaare alus
13. Kuuskantmutter M8
14. Reguleerseib Ø 8
15. U-seib Ø 8
16. Kuuskantkrugi M8 x 65 mm
17. 6x Kuuskantkrugi M 12 x 65 mm
18. 6x Kuuskantmutter M12
19. 6x Reguleerseib Ø 12
20. 6x U-seib Ø 12

**2.2 Tarnekomplekt**

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

**Oht!**

**Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!**

- Originaalkasutusjuhend

### 3. Sihipärane kasutamine

Tõstepoom on mõeldud tali kandmiseks. Tõstepoom tuleb paigaldada korralikult kinnitatud 48 mm läbimõõduga teraskangi külge.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

### 4. Tehnilised andmed (joonis 20)

Üleulatus: .....maks. koormus:  
 l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
 l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg

Pöördeala: maks. 180°

### 5. Enne kasutuselevõttu

- Tõstepoom on mõeldud tali kandmiseks.
- Tõstepoomi kinnitamiseks on teil tarvis ümargust 48 mm läbimõõduga teraskangi, seina paksus ei tohi olla väiksem kui 3 mm. Jälgige, et teraskangi kinnituskohal peab sellel mõjuvatele jõududele vastu. Küsige volitatud teenindusest nõu. Teraskang ei ole tarnekomplektis.

### 6. Montaaž

- Keerake torumansett (1) (suure liigendtihvtiga (A)) torumanseti kinnitusaasa (2), alusseibide (20), reguleerseibide (19) ja kahe kuuskantmutri (18) abil teraskangi külge kinni. Enne kui kruvid kinni keerate, lükake torumansetid (1) tõstepoomi soovitud kõrgusele (joonis 3-5).
- Määrige liigendtihvt (A) määrdeainega sisse.
- Asetage nelikantrõhttoru (5) torumansetti (1) ja viige liigendtihvt (A) sisse, kuni see paikneb õigesti. Kinnitage see nüüd kuuskantkruvi (7) kruvimise teel torumansetti (1).
- Nüüd kinnitage torumansett (3) (väikese liigendtihvtiga (B)) samamoodi nagu torumansett (1) teraskangil nelikantrõhttalast ülespoole. Seadke nüüd ülemise torumanseti (3) kõrgus nii, et vahekaugus H on mõlema torumanseti (1/3) vahel u 450 mm.
- Keerake nüüd torumansettide kruvid korralikult kinni. Mutrite (18) pöördemoment keeramisel peab olema 45 Nm.
- Lükake pikendustoru (6) ilma avata poolega nelikantrõhttalasse (5) (joonis 10). Jälgige, et ava (C), nagu joonisel 12 on näha, oleks vertikaalse suunaga.
- Ühendage tugivars (4) nelikantrõhttoru (5) ja pikendustoruga (6), asetades kuuskantkruvi (8) läbi kohakuti paiknevate avade, lükake seib (11) ja reguleerseib (10) kruvile (8) ja keerake kuuskantmutriga (9) kinni (joonis 11-13).
- Pikendustoru otsa paigutatakse kruvi (16), et takistada tali allalibisemist. (joonised 14-16).
- Tali 750 mm üleulatusega ei tohi tõstetav raskus kaaluda rohkem kui 600 kg (joonis 17).
- Tali 1100 mm üleulatusega ei tohi tõstetav raskus kaaluda rohkem kui 300 kg (joonis 19).
- Tali monteerimisel pikendustoru (6) külge tuleb kinnituskaarte alla kinnitada alused (12), tagamaks talile kindla toe (joonis 18). Pärast paigaldamist tuleb kõigepealt katsetada kaks korda tühikäigul üles ja alla ning 180° pööramiseks vasakule ja paremale. Siis tuleb tali koormata üha suuremate tõstekookmustega kuni maksimaalse raskuseni. Alles seejärel saab tali jälle tavapäraselt kasutusse võtta.

## 7. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

### 7.1 Puhastamine ja tehniline hooldus

Puhastage tõstepoomi regulaarselt ja määrige liigendtihvte (A/B).

### 7.2 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiate aadressilt [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 8. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

## 9. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukkk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud



## Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Käesolevad garantiitingimused on suunatud ainult tarbijatele, st füüsilistele isikutele, kes ei soovi toodet kasutada oma kommerts- või muuks iseseisvaks tegevuseks. Käesolevad garantiitingimused reguleerivad täiendavaid garantiiteenuseid, mida allpool nimetatud tootja lubab oma uute seadmete ostjatele lisaks seaduslikule garantiile osutada. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult teie poolt ostetud, allpool nimetatud tootja toodetud uue seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.  
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
  - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonningimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
  - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitsemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
  - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade aadressil: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Hoidke oma seadme ostukviitung või teised ostutõendid alles. Seadmete korral, mis saadetakse ilma vastavate tõenditeta või ilma tüübisildita, on klassifitseerimise võimaluse ebapiisavuse tõttu garantii välistatud. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

**Bīstami!**

Lietojot ierīces, jāievēro vairāki drošības pasākumi, lai novērstu savainojumus un bojājumus, tāpēc rūpīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Saglabājiet šo informāciju, lai tā vienmēr būtu pieejama. Ja ierīce ir jānodod citai personai, lūdzu, iedodiet līdzī ar šo lietošanas instrukciju / drošības norādījumus. Ražotājs neuzņemas atbildību par negadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

**1. Drošības norādījumi****Bīstami!**

**Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.** Neievērojot drošības norādījumus un instrukcijas, var gūt elektrisko triecienu, apdegumus un/vai smagas traumas. **Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas, lai tos nepieciešamības gadījumā varētu izmantot nākotnē.**

Noteikti ievērojiet turpmāk minētos norādījumus, lai izvairītos no nelaimes gadījumiem un savainojumiem.

- Nepārslogojiet grozāmsiju.
- Ja grozāmsija ir bojāta, neizmantojiet to.
- Visām skrūvēm jābūt stingri pievilkām. Savas drošības labad regulāri tās pārbaudiet.
- Šķeltnāpām ligzdās jābūt atbilstoši nostiprinātām.
- Ir stingri aizliegts ar troses trīsi transportēt cilvēkus. Turklāt neviens cilvēks nedrīkst atrasties zem troses trīša vai grozāmsijas.
- Neviens cilvēks, kurš nav iepazinies ar šiem drošības noteikumiem, nedrīkst izmantot šo izstrādājumu.

Visas detaļas regulāri jāpārbauda, vai tās nav deformējušās un vai tām nav radušies bojājumi. **Ievērojiet maksimāli pieļaujamo slodzi! (Sk. tehniskos rādītājus.)**

**2. Ierīces apraksts un piegādes komplekts****2.1 Ierīces apraksts (1/2 attēls)**

1. Caurules uzdeva (ar lielo šarnīra asi A)
2. 2x stiprinājuma apskavas caurules uzdevām
- 2a. 1x stiprinājuma apskava caurules uzdevai
3. Caurules uzdeva (ar mazo šarnīra asi B)
4. Balsta kāts
5. Četrstūra sija, 45x45x1,8 mm
6. Pagarinātājcaurule, 40x40x2,5 mm
7. 2x Sešstūra skrūve M6x15 mm
8. 1x Sešstūra skrūve M12x75 mm
9. 1x sešstūra uzgriežņi M12
10. 1x atspērīgas paplāksnes, Ø 12
11. 1x U veida paplāksnes, Ø 12
12. 1x pamatnes spīļskavai
13. Sešstūra uzgriežnis M8
14. Atspērīga paplāksne, Ø 8
15. U veida paplāksne, Ø 8
16. Sešstūra skrūve M8x65 mm
17. 6x Sešstūra skrūve M12x65 mm
18. 6x Sešstūra uzgriežnis M12
19. 6x Atspērīga paplāksne, Ø 12
20. 6x U veida paplāksne, Ø 12

**2.2 Piegādes komplekts**

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet no tā ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīces un piederumu daļas transportēšanas laikā nav bojātas.
- Pēc iespējas uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.

**Bīstami!**

**Ierīce un iepakojuma materiāls nav bērnu rotaļlietas! Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!**

- Oriģinālā lietošanas instrukcija

### 3. Mērķim atbilstoša lietošana

Grozāmsija ir paredzēta troses trīša turēšanai. Šim nolūkam grozāmsiju uzstāda pie labi nostiprināta tērauda stieņa 48 mm diametrā.

Ierīci drīkst izmantot tikai paredzētajiem mērķiem. Ikviena lietošana, kas pārsniedz minētos mērķus, nav noteikumiem atbilstoša. Par visa veida bojājumiem vai savainojumiem ir atbildīgs lietotājs/operatora, nevis ražotājs.

Lūdzam ņemt vērā to, ka mūsu ierīces atbilstoši priekšrakstam nav konstruētas profesionālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemsimies nekādu garantiju, ja ierīce izmantota komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī tamlīdzīgos papilddarbos.

### 4. Tehniskie rādītāji (20. attēls)

Izvirzījums ..... Maks. slodze  
I1 = 750 mm ..... m1 = 600 kg  
I2 = 1100 mm ..... m2 = 300 kg

Pagriešanas leņķis maks. 180°

### 5. Darbības pirms lietošanas sākšanas

- Grozāmsija ir paredzēta troses trīša turēšanai.
- Lai nostiprinātu grozāmsiju, nepieciešams apaļš tērauda stienis 48 mm diametrā, sienas biezums nedrīkst būt mazāks par 3 mm. Raugieties, lai tērauda stieņa nostiprinājums izturētu rodošos spēkus. Konsultējieties ar pilnvarotiem speciālistiem. Tērauda stienis nav iekļauts piegādes komplektā.

### 6. Montāža

- Caurules uznavu (1) (ar lielo šarnīra asi A) piestipriniet pie tērauda stieņa, izmantojot caurules uznavas stiprinājuma apskavu (2), paplāksnes (20), atsperīgās paplāksnes (19) un divus sešstūra uzgriežņus (18). Pirms skrūvju pievilkšanas uzbīdīet caurules uznavas (1) grozāmsijas vēlamajā darba

augstumā (3.–5. attēls).

- Ievietojiet šarnīra asi (A) ar smērvielu.
- Ievietojiet četrstūra siju (5) caurules uznavā (1) un savienojiet abas detaļas ar šarnīra asi (A), līdz tā pilnībā atrodas tai paredzētajā pozīcijā. Pēc tam nofiksējiet to, ieskrūvējot caurules uznavā (1) sešstūra skrūvi (7).
- Tagad – tāpat kā caurules uznavu (3) – pie tērauda stieņa virs četrstūra sijas nostipriniet caurules uznavu (1) (ar mazo šarnīra asi (B)). Noregulējiet augšējās caurules uznavas (3) augstumu tā, lai attālums H starp abām caurules uznavām (1/3) būtu apmēram 450 mm.
- Pievelciet caurules uznavu skrūves. Uzgriežņu (18) pievilkšanas momentam jābūt 45 Nm.
- Iebīdīet pagarinātājskrūvi (6) ar pusi, kurā nav urbuma, četrstūra sijā (5) (10. attēls). Raugieties, lai urbums (C), kā redzams 12. attēlā, atrastos vertikāli
- Savienojiet balsta kātu (4) ar četrstūra siju (5) un pagarinātājskrūvi (6), iebīdīt sešstūra skrūvi (8) cauri abiem urbumiem, kas atrodas viens virs otra, uz skrūves (8) uzbīdīet paplāksni (11) un atsperīgo paplāksni (10) un pievelciet ar sešstūra uzgriežni (9) (11.–13. attēls).
- Pagarinātājskrūves galā uzstādiat skrūvi (16), lai nepieļautu troses trīša noslīdēšanu (14.–16. attēls).
- Ja troses trīša izvirzījums ir 750 mm, paceļamais svars nedrīkst pārsniegt 600 kg (17. attēls).
- Ja troses trīša izvirzījums ir 1100 mm, paceļamais svars nedrīkst pārsniegt 300 kg (19. attēls).
- Uzstādot troses trīsi uz pagarinātājskrūves (6), zem spīlškavām jānostiprina pamatnes (12), lai garantētu troses trīša drošu nostiprinājumu (18. attēls). Pēc montāžas vispirms vismaz divas reizes jāveic tukšgaitas izmēģinājums uz augšu un uz leju, kā arī jāpagriež 180° leņķī pa kreisi un pa labi. Pēc tam ar aizvien lielāku paceļamo svaru troses trīsis jānoslogo līdz lielākajam paceļamajam svaram. Tikai pēc tam ar troses trīsi var sākt normālu darbību.

## 7. Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana

### 7.1. Tīrīšana un apkope

Regulāri notīriet grozāmsiju un ieeļļojiet šarnīra asis (A/B).

### 7.2. Rezerves daļu pasūtīšana

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šāda informācija:

- ierīces tips;
- ierīces preces numurs;
- ierīces identifikācijas numurs;
- nepieciešamās rezerves daļas numurs.

Pašreizējās cenas un informācija ir pieejama tīmekļa vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info).

## 8. Utilizācija un otrreizējā izmantošana

Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls un to var izmantot atkārtoti vai nodot izejvielu aprītē. Ierīce un tās piederumi ir no dažādiem materiāliem, piemēram, metāla un plastmasas. Bojātas detaļas nav sadzīves atkritumi. Lai nodrošinātu tehniski pareizu utilizāciju, ierīce jānodod attiecīgā savākšanas vietā. Ja Jums nav zināma šāda savākšanas vieta, jautājiet pašvaldībā.

## 9. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā, no sala pasargātā un bērniem nepieejamā vietā. Vēlamā glabāšanas temperatūra ir 5–30°C. Uzglabājiet elektroierīci oriģinālajā iepakojumā.

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrūkšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru iSC GmbH piekrišanu.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas

## Garantijas talons

Ļoti cienītā kliente, augsti godātais klient!

Mūsu ražojumu kvalitāte tiek stingri kontrolēta. Ja šī ierīce tomēr kādreiz nedarbojas nevainojami, mēs to ļoti nožēlojam un lūdzam Jūs vērsties mūsu apkalpošanas dienestā, kura adrese norādīta uz šī garantijas talona. Mēs Jums labprāt palīdzēsim, ja zvanīsiet mums uz norādīto apkalpošanas dienesta tālruna numuru. Lai iesniegtu garantijas prasības, jāievēro turpmāk minētie nosacījumi.

1. Šie garantijas noteikumi attiecas tikai uz patērētājiem, proti, fiziskām personām, kas nevēlas lietot šo izstrādājumu komerciālas vai citas saimnieciskas darbības ietvaros. Šie garantijas noteikumi noteic papildu garantijas pakalpojumus, kurus turpmāk minētais ražotājs apņemas veikt savu jauno ierīču pircējiem papildus likumā paredzētajai garantijai. Jūsu likumīgās garantijas prasības šī garantija neskar. Mūsu garantijas pakalpojumi Jums ir bez maksas.
2. Garantijas pakalpojumi attiecas tikai uz jūsu iegādātās turpmāk minētā ražotāja izgatavotās jaunās ierīces trūkumiem, kuru cēlonis ir materiāla vai ražošanas kļūda, un pēc mūsu izvēles iekļauj šo ierīces trūkumu novēršanu vai ierīces apmaiņu.  
Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces nav konstruētas izmantošanai komerciālām, amatniecības vai profesionālām vajadzībām, tādēļ garantijas līgums nav spēkā, ja ierīce garantijas laikā ir tikusi izmantota komerciālos, amatniecības un rūpniecības uzņēmumos vai arī līdzīgi noslogota.
3. Mūsu garantija neattiecas uz šādiem defektiem:
  - ierīces bojājumi, kas radušies montāžas instrukcijas neievērošanas vai nekvalitatīvas uzstādīšanas, lietošanas instrukcijas prasību neievērošanas (piemēram, neatbilstoša elektrotīkla sprieguma vai strāvas veida pieslēgšanas) vai apkopes un drošības noteikumu neievērošanas, ierīces pakļaušanas neatbilstošiem vides apstākļiem vai tās nepareizas uzturēšanas un apkopes dēļ;
  - ierīces bojājumi, kas radušies nepareizas un neatbilstošas izmantošanas dēļ (piemēram, ierīces pārslogošana vai neatbilstošu darba instrumentu vai piederumu izmantošana), vai, ja ierīcē iekļūst svešķermeņi (piemēram, smiltis, akmeņi vai putekļi, bojājumi transportējot), vai fiziska spēka lietošanas vai citas iedarbības dēļ (piemēram, bojājumi, noņemot zemē);
  - ierīces vai tās daļu bojājumi, kuru cēlonis ir to nodilums atbilstošas, parastas vai citādas izmantošanas laikā.
4. Garantijas termiņš ir 24 mēneši, un tas sākas ar ierīces pirkšanas dienu. Garantijas prasības ir iesniedzamas pirms termiņa izbeigšanās, divu nedēļu laikā no brīža, kad esat atklājuši defektu. Garantijas prasību iesniegšana pēc termiņa izbeigšanās nav iespējama. Ierīces remonta vai apmaiņas rezultātā garantijas termiņš netiek ne pagarināts, kā arī netiek noteikts jauns garantijas termiņš, ne attiecībā uz ierīci, ne uz tajā iespējams iemontētajām rezerves daļām. Tas pats ir spēkā arī, veicot apkalpošanu uz vietas.
5. Lai izmantotu tiesības uz garantiju, piesakiet bojāto ierīci vietnē [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Atrodiet pirkuma dokumentu vai citus jaunās ierīces pirkuma pierādījumus. Ierīcēm, kas tiek nosūtītas bez atbilstīgiem pierādījumiem vai datu plāksnītes, netiek piemērotas tiesības uz garantiju, jo nav iespējama klasificēšana. Ja ierīces defekts ir iekļauts mūsu garantijas pakalpojumos, jūs nekavējoties saņemsiet salabotu vai jaunu ierīci.

Defektus, kas nav vispār vai vairs nav iekļauti garantijas apjomā, mēs, protams, labprāt novērsīsim par maksu. Šim nolūkam, lūdzam nosūtīt ierīci uz mūsu apkalpošanas dienesta adresi.

Atgādinām, ka attiecībā uz dilstošajām, patēriņa un brāķētajām detaļām saskaņā ar šajā lietošanas instrukcijā minēto informāciju par apkalpošanu ir spēkā garantijas ierobežojumi.

**Pavojus!**

Naudodami prietaisus, būtinai laikykitės kai kurių saugumo taisyklių – nesusižalosite ir nepatirsite nuostolių. Todėl atidžiai perskaitykite šią naudojimo ir saugos instrukciją. Kruopščiai ją saugokite, kad visada galėtumėte pasinaudoti informacija. Jei prietaisą perduodate kitiems asmenims, kartu perduokite ir šią naudojimo ir saugos instrukciją. Neatsakome už nelaimingus atsitikimus ar žalą, patirtą nesilaikant instrukcijos ir saugos nurodymų.

**1. Saugos reikalavimai****Pavojus!**

**Perskaitykite visus saugos nurodymus.** Nesilaikydami saugos nurodymų galite gauti elektros smūgį, sukelti gaisrą arba sunkiai susižaloti.

**Visus saugos nurodymus išsaugokite ateičiai.**

Būtinai atsižvelkite į kitus punktus, kad nesusižalotumėte ir išvengtumėte nelaimių.

- Per daug neapkraukite pasukimo strėlės.
- Nebenaudokite sugadintos pasukimo strėlės.
- Visi varžtai turi būti gerai prisukti. Savo pačių saugumui prietaisą reguliariai tikrinkite.
- Kaiščiai turi būti tinkamai įtvirtinti angose.
- Griežtai draudžiama lynine tale kelti žmones. Be to, po lynine tale arba pasukimo strėle žmonėms stovėti draudžiama.
- Draudžiama prietaisą naudoti asmeniui, nesusipažinusiam su šiomis saugos taisyklėmis.

Būtina reguliariai patikrinti, ar detalės nesusideformavo, ar jos nesugadintos.

**Atkreipkite dėmesį, kokia leistina didžiausia apkrova! (žr. techninius duomenis)**

**2. Prietaiso aprašymas ir tiekimo apimtis****2.1 Prietaiso aprašymas (1/2 pav.)**

1. Vamzdinė apkaba (su dideliu šarnyriniu kaiščiu „A“)
2. 2x laikikliai vamzdinėms apkaboms
- 2a. 1x laikiklis vamzdinėms apkaboms
3. Vamzdinė apkaba (su mažu šarnyriniu kaiščiu „B“)
4. Atraminė svirtis
5. Keturbriaunė strėlė 45 x 45 x 1,8 mm
6. Ilginamasis vamzdis 40 x 40 x 2,5 mm
7. 2x Šešiabriaunis varžtas M6 x 15 mm
8. 1x Šešiabriaunis varžtas M12 x 75 mm
9. 1x šešiabriaunė veržlė M12
10. 1x spyruoklinė poveržlė Ø 12
11. 1x poveržlė Ø 12
12. 2x gnybtinių apkabų poveržlės
13. Šešiabriaunė veržlė M8
14. Spyruoklinė poveržlė Ø 8
15. Poveržlė Ø 8
16. Šešiabriaunė veržlė M8 x 65 mm
17. 6x Šešiabriaunis varžtas M12 x 65 mm
18. 6x Šešiabriaunė veržlė M12
19. 6x Spyruoklinė poveržlė Ø 12
20. 6x Poveržlė Ø 12

**2.2 Tiekimo apimtis**

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite iš jos prietaisą.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir pakuotės bei transportavimo apsaugą (jei yra).
- Patikrinkite, ar viskas pristatyta.
- Patikrinkite, ar prietaisas ir priedai nepažeisti transportuojant.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę iki garantinio laikotarpio pabaigos.

**Pavojus!**

**Prietaisas ir pakavimo medžiaga – ne vaikų žaislai! Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, folijomis ir smulkiomis dalimis! Kyla prarijimo ir uždusimo pavojus!**

- Originali naudojimo instrukcija

### 3. Naudojimas pagal paskirtį

Pasukimo strėle tvirtinama lyninė talė. Pasukimo strėlė turi būti sumontuota ant gerai pritvirtinto 48 mm skersmens plieninio strypo.

Įrenginį naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitas naudojimas yra naudojimas ne pagal paskirtį. Už bet kokį pažeidimą, atsiradusi dėl netinkamo naudojimo, atsako vartotojas arba operatorius, o ne gamintojas.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų prietaisai savo konstrukcija nėra pritaikyti gamybiniam, amatininkiškam ar pramoniniam naudojimui. Mes nepriisiame atsakomybės, jeigu prietaisas naudojamas gamybos, amatų ar pramonės įmonėse bei pagal panašią paskirtį.

### 4. Techniniai duomenys 20 pav.

Iškylša .....didž. apkrova:  
l1 = 750 mm .....m1 = 600 kg  
l2 = 1100 mm .....m2 = 300 kg

Sukimosi diapazonas: didž. 180°

### 5. Pasiruošimas darbui

- Pasukimo strėle tvirtinama lyninė talė.
- Tvirtinant pasukimo strėlę, reikės apvalaus 48 mm skersmens plieninio strypo, siena turi būti ne plonesnė nei 3 mm. Plieninio strypo tvirtinimo elementai turi atlaikyti būsimą krūvį. Pasikonsultuokite su įgaliotuoju servisu. Ši pasukimo strėlė netiekama.

### 6. Montavimas

- Ant plieninio strypo pritvirtinkite vamzdinę apkabą (1) su dideliu šarnyriniu kaiščiu (A), tam naudokite laikiklį vamzdinei apkabai(2), poveržles (20), spyruoklines poveržles (19) ir dvi šešiabriaunes veržles (18). Prieš priverždami veržles, vamzdynes apkabas (1) pastumkite iki norimo pasukimo strėlės darbinio aukščio (3–5 pav.).
- Tepalu patepkite šarnyrinį kaištį (A).

- Įstatykite keturbriaunę strėlę (5) į vamzdinę apkabą (1) ir įkiškite lankstinį kaištį (A) taip, kad jis būtų teisingoje padėtyje. Tada kaištį užfiksuokite priverždami jį šešiabriaune veržle (7) vamzdynėje apkaboje (1).
- Dabar prie plieninio strypo virš keturbriaunės strėlės pritvirtinkite kitą vamzdinę apkabą (3) (su trumpuoju šarnyriniu kaiščiu (B)). Tvirtinkite lygiai taip pat, kaip ir aną vamzdinę apkabą (1). Tuo pačiu viršutinę vamzdinę apkabą (3) nustatykite tokia aukštyje, kad H atstumas tarp abiejų vamzdinių apkabų (1/3) būtų lygus maždaug 450 mm.
- Tuomet priveržkite vamzdinių apkabų varžtus. Veržlių (18) sukimo momentas turi būti 45 Nm.
- Ilginamąjį vamzdį (6) įstatykite ta puse, kuri be kiaurymės, į keturbriaunę strėlę (5) (10 pav.). Įsitinkinkite, kad kiaurymė (C) būtų nukreipta vertikaliai, kaip parodyta 12 pav.
- Atraminę svirtį (4) sujunkite su keturbriaune strėle (5) ir ilginamuoju vamzdžiu (6). Perkiškite per skylę šešiabriaunį varžtą (8), uždėkite ant jo poveržlę (11), spyruoklinę poveržlę (10) uždėkite ant varžto (8) ir priveržkite su šešiabriaune veržle (9) (11–13 pav.).
- Ant ilginamojo vamzdžio galo prisukamas varžtas (16), kad lyninė talė nenuslystų. (14–16 pav.).
- Jeigu lyninė talė išsikišusi 750 mm, keliamas svoris negali viršyti 600 kg. (17 pav.).
- Jeigu lyninė talė išsikišusi 1 100 mm, keliamas svoris negali viršyti 300 kg. (19 pav.).
- Montuojant lyninę talę ant ilginamojo vamzdžio (6), po gnybtinėmis apkabomis reikia pritvirtinti poveržles (12), kad lyninė talė tvirčiau laikytųsi (18 pav.). Baigus montuoti pirmiausia reikia bent du kartus pabandyti pakelti aukštyn ir žemyn be krovinių, taip pat pabandyti pasukti 180° kairėn ir dešinėn. Tada reikia vis didinti iki didžiausio lyninės talės keliamą svorį. Tik tada lyninę talę galima naudoti įprastu būdu.

## 7. Valymas, techninė priežiūra ir atsarginių dalių užsakymas

### 7.1 Valymas ir techninė priežiūra

Pasukimo strėlę reguliariai valykite ir patepkite šarnyrinius kaiščius (A/B).

### 7.2 Atsarginių dalių užsakymas:

Užsakant atsargines dalis, būtina nurodyti tokius duomenis;

- Prietaiso tipą
- Prietaiso artikulo numerį
- Prietaiso tapatybės numerį
- Reikiamos dalies atsarginės dalies numerį.

Dabartines kainas ir naujausią informaciją rasite tinklalapyje [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

## 8. Utilizavimas ir antrinis panaudojimas

Prietaisas yra įpakotas, kad gabenamas nebūtų sugadintas. Ši pakuotė yra žaliavinė medžiaga, tinkama panaudoti dar kartą arba perdirbti. Prietaisas ir jo priedai yra iš įvairių medžiagų, tokių kaip metalas ir plastikas. Sugedusių prietaisų negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Siekiant prietaisą tinkamai utilizuoti, jį reikia atiduoti atitinkamam surinkimo punktui. Jeigu nežinote kur toks surinkimo punktas yra, pasiteiraukite komunaliniame ūkyje.

## 9. Laikymas

Prietaisą ir jo priedus laikykite tamsioje, sausoje, nešaltoje ir vaikams neprieinamoje vietoje. Geriausia laikyti 5–30 °C temperatūroje. Elektros prietaisą laikykite originalioje pakuotėje.

Perspaušdinimas ar bet koks visų gaminių dokumentų visas ar dalinis dauginimas leidžiamas tik gavus aiškų iSC GmbH leidimą.

Teisę atlikti techninius pakeitimus pasilieka sau



## Garantinis dokumentas

Gerbiami pirkėjai, mūsų produktai yra prižiūrimi pagal griežtą kokybės kontrolę. Tačiau, jei šis prietaisas funkcionuotų netinkamai, labai dėl to apgailėstaujame ir prašome kreiptis į mūsų aptarnavimo tarnybą garantinėje kortelėje nurodytu adresu. Mielai pakonsultuosime Jus ir nurodytu techninės priežiūros skyriaus telefonu. Garantinių reikalavimų galiojimui taikomos sąlygos:

1. Šios garantinės sąlygos skirtos tik vartotojams, t. y. asmenims, kurie šį prietaisą nenaudos nei gamybiniais, nei kitais savarankiškais tikslais. Šios garantinės sąlygos reglamentuoja papildomas garantines paslaugas, kurias žemiau nurodytas gamintojas papildomai prie teisėtų garantijų suteikia savo naujo prietaiso pirkėjui. Ši garantija neturi įtakos teisėtiems garantinių paslaugų reikalavimams. Mūsų garantinio remonto darbai atliekami nemokamai.
2. Garantija suteikiama tik naujai įsigyto žemiau nurodyto gamintojo prietaiso defektams, kurie atsiranda dėl medžiagos arba gamintojo klaidos. Mums nusprendus tokie prietaiso defektai yra pašalinami arba pakeičiamas prietaisas.  
Įsidėmėkite, kad mūsų prietaisai dėl savo konstrukcijos nepritaikyti naudoti gamyboje, amatuose ar pramonėje. Todėl garantijos sutartis negalioja, jeigu garantiniu laikotarpiu prietaisas buvo naudojamas verslo, amatų arba pramonės įmonėse arba buvo naudojamas atliekant panašios apkrovos darbus.
3. Garantijos nesuteikiame:
  - Prietaiso gedimams, kurie atsiranda neatsižvelgus į montavimo instrukciją arba dėl neprofesionalios instaliacijos, neatsižvelgus į naudojimo instrukciją (pvz., prijungus prie netinkamos įtampos arba srovės) arba į techninės priežiūros ir saugos potvarkius, arba naudojant prietaisą nenormaliomis aplinkos sąlygomis, arba esant per mažai priežiūrai ir nepakankamai techninei priežiūrai.
  - Prietaiso gedimams, kurie atsirado dėl neleistino arba netinkamo naudojimo (pvz., per daug apkraunant prietaisą arba naudojant neleistinus darbo įrankius ar reikmenis), dėl į prietaisą patekusių svetimkūnių (pvz., smėlio, akmenų arba dulkių, transportavimo pažeidimų), naudojant jėgą arba dėl kitų poveikių (pvz., gedimas nukritus ant žemės).
  - Prietaiso gedimams arba jo dalims, susijusiems su naudojimo nulemtu, įprastu ir kitu natūraliu dėvėjimusi.
4. Garantija galioja 24 mėnesius ir prasideda nuo prietaiso įsigijimo dienos. Atpažinus defektą, garantiniai reikalavimai turi būti pateikti per dvi savaites prieš pasibaigiant garantiniam laikotarpiui. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, garantiniai reikalavimai nebepriimami. Atlikus remontą arba pakeitus prietaisą, garantinis laikotarpis nei prasitęs, nei suteikiama prietaisui arba galbūt pakeistoms atsarginėms dalims nauja garantija. Tai galioja naudojantis ir technine priežiūra darbo vietoje.
5. Norėdami pateikti garantinį reikalavimą, užregistruokite sugedusį prietaisą svetainėje: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info). Išsaugokite pirkimo kvitą arba kitą naujo prietaiso pirkimo dokumentą. Prietaisams kurie pateikiami be atitinkamų dokumentų arba be etiketės, garantija nesuteikiama dėl klasifikavimo trūkumo. Jei mūsų garantija apima prietaiso gedimą, Jums bus nedelsiant grąžintas suremontuotas arba naujas prietaisas.

Savaime suprantama už atitinkamą kainą mielai sutaisysime prietaisą, jeigu jo gedimui nėra suteikiama garantija arba garantija jau pasibaigusi. Tuo tikslu prašome prietaisą atsiųsti mūsų aptarnavimo skyriaus adresu.

Pagal šios naudojimo instrukcijos aptarnavimo informaciją atkreipiame dėmesį dėl garantinių apribojimų, susijusių su nusidėvėjusiomis, darbinėmis ir trūkstamomis dalimis.

**Konformitätserklärung**

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavува следната сообрзност согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

**Schwenkarm SA 1100 (Einhell)**

- 2014/29/EU
- 2005/32/EC\_2009/125/EC
- 2014/35/EU
- 2006/28/EC
- 2014/30/EU
- 2014/32/EU
- 2014/53/EC
- 2014/68/EU
- 90/396/EC\_2009/142/EC
- 89/686/EC\_96/58/EC
- 2011/65/EU
- 2006/42/EC
- Annex IV  
Notified Body:  
Notified Body No.:  
Reg. No.:
- 2000/14/EC\_2005/88/EC
- Annex V
- Annex VI  
Noise: measured  $L_{WA} = dB (A)$ ; guaranteed  $L_{WA} = dB (A)$   
 $P = KW$ ;  $L/O = cm$   
Notified Body:
- 2012/46/EU  
Emission No.:

**Standard references: EN ISO 12100**

Landau/Isar, den 16.04.2018

  
Weichselgartner/General-Manager

  
Dong/Product-Management

First CE: 17  
Art.-No.: 22.553.98 I.-No.: 11048  
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR017994  
Documents registrar: Eric Page  
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the line where the pencil is positioned and extending down the page.



EH 05/2018 (01)

